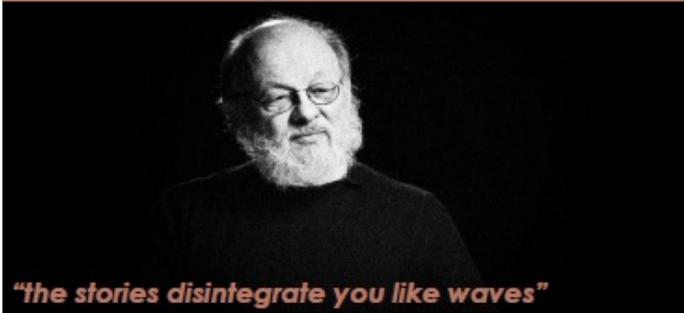


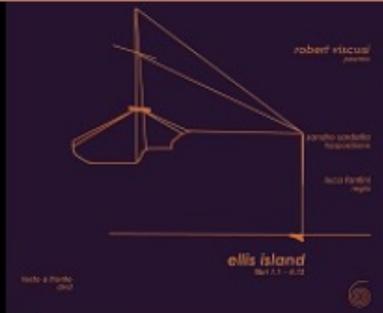
# ROBERT VISCUSI

# ALoud

## le migrAzioni di ellis island



*"the stories disintegrate you like waves"*



**Sandro Sardella** *trasposizione*  
**Martino Marazzi** *incubazione*  
**Albino Gusmeroli** *notazione*



## incontro con autore e traspositore del poema del cambiamento

**Inkroci**  
MONTHLY MAGAZINE OF CULTURE AND CINEMA

in collaborazione con  
BIBLIOTECA COMUNALE



ASSOCIAZIONE  
DON CHISCIOTTE

Sala Consiliare Via Roma 50 RONCADELLE (BS)  
sabato 8 MARZO 2014 ore 18

**LA SPOKEN WORD REVOLUTION di ALOUD FROM POETS**  
**abrigliasciolta passa dalla CASA DELLA POESIA DI MILANO**

abrigliasciolta – percorsi, segnali, edizioni del pensiero itinerante e corale

**nutrirs di cultura bene comune**

contact phone: +39.0332.320167 - +39.334.8683364

contact e-mail ufficio stampa: [press@abrigliasciolta.com](mailto:press@abrigliasciolta.com)

contact web [www.abrigliasciolta.it](http://www.abrigliasciolta.it) - [www.carovanadeiversi.it](http://www.carovanadeiversi.it)



**ALoud FROM POETS abrigliasciolta: SPOKEN REVOLUTION CONTINUA!**  
**"the stories disintegrate you like waves"**

**Robert Viscusi conclude a Roncadelle il tour italiano  
di ellis island**

*Il cantore delle storie che travolgono come onde conclude l'itinerario  
in versi alla Sala Consiliare di Roncadelle con il suo traspositore italiano*

**COMUNICATO STAMPA – 26 FEBBRAIO 2014**

**Robert Viscusi** lo scorso maggio aveva stregato Macerata con "the stories disintegrate you like waves".

Era l'ultima tappa dell'itinerario 2013, che riporta l'autore newyorkese dal marzo 2010 ogni anno in Italia, dove per la prima volta è stato pubblicato il suo poema della grande migrAzione, **ellis island**.

L'opera in 624 sonetti racchiusi in 52 libri grazie alla trasposizione di Sandro Sardella, è edito dalla piccola casa editrice abrigliasciolta che ha coinvolto Martino Marazzi nell'incubAzione ed Albino Gusmeroli nella notAzione sulle nuove migranze.

Il poema del cambiamento continua ad attraversare l'Italia e tra la fine di febbraio e l'inizio di marzo 2014 Robert Viscusi è tornato alle sue origini, toccando nuovamente il nord Italia: Milano, che ne aveva goduto l'anteprima nel 2010, e Varese, culla della casa editrice che pubblica *ellis island*.

Sabato 8 marzo alle ore 18 le onde di *ellis island* si infrangeranno su Roncadelle.

Robert Viscusi è ormai definibile come il poeta della "grande migrAzione": i suoi 624 sonetti, racchiusi in 52 libri, gli valgono l'appellativo di "erede dell'identità italoamericana", scandita e raccontata attraverso i luoghi-simbolo "Astoria" e "ellis island".

L'autore, i cui nonni furono i primi protagonisti di quest'epopea, dal marzo 2010 sta percorrendo un itinerario di diffusione della "poesia in azione" nell'Italia orfana di memoria e di quella migrAzione, fatta della storia delle storie delle storie consumate sull'isola delle speranze e delle lacrime dai nostri nonni e bisnonni.

Se l'apertura del poema accoglie il lettore col tuonante "the stories disintegrate you like waves" (le storie ti travolgono come onde") alla fine del quarto libro Viscusi si congeda con "they built us italies using us as a slaves" (ci costruirono italie sfruttandoci come schiavi).

---

*abrigliasciolta – percorsi, segnali, edizioni del pensiero itinerante e corale*

**nutrirsì di cultura bene comune**

contact phone: +39.0332.320167 - +39.334.8683364

contact e-mail ufficio stampa: [press@abrigliasciolta.com](mailto:press@abrigliasciolta.com)

contact web [www.abrigliasciolta.it](http://www.abrigliasciolta.it) - [www.carovanadeiversi.it](http://www.carovanadeiversi.it)



Le performance 2014 di Viscusi rientrano nella lunga stagione ALOUD FROM POETS abrigliasciolta, che sta festeggiando da novembre con i suoi autori il primo decennio di vita.

**Il titolo del memorabile scambio, “migrAzione”, vuole proprio suggellare i percorsi e le “azioni” concrete e resistenti di due figure, che contribuiscono, con la propria arte, a tener alta la memoria, di cui tanto è orfano il nostro paese.**

**Robert Viscusi è il cantore delle “storie delle storie delle storie” degli invisibili Italiani partiti verso l’America a cercar fortuna ed approdati ad “ellis island”, l’isola delle speranze e delle lacrime.**

**Storie che travolgono come onde, appunto.**

**Sandro Sardella è l’operaio poeta che usa i suoi versi come “cartoline dal mondo del lavoro”, dopo essersi dedicato dal 1978 al 2011 ad un lavoro di diffusione dei suoi volantini metalmeccanici e postali, raccolti da abrigliasciolta nel volume *Carte ciclostinate*.**

I due istrionici personaggi riserveranno al pubblico un’occasione unica duettando in versi ed immagini con l’estemporaneità delle arti sui temi portanti le due esistenze in azione. Alla Sala Consiliare di Roncadelle la trama fitta tra le arti “che mette in grado l’uomo di costruire progetti”, come recitano i diritti umani e culturali dell’uomo, proclamati dall’UNESCO nel 1968 ed adottati da abrigliasciolta nel 2004, sarà un’occasione unica per conoscere la migrAzione italiana del secolo scorso verso l’America tratteggiata in un’opera dantesca di 624 sonetti.

La “migrAzione” abbia inizio: sabato 8 marzo Roncadelle ospita l’ultimo incontro 2014 per un memorabile scambio tra le onde di “ellis island”.  
Per l’Essere Umano, Patrimonio dell’umanità.

---

*abrigliasciolta – percorsi, segnali, edizioni del pensiero itinerante e corale*

**nutrirsì di cultura bene comune**

contact phone: +39.0332.320167 - +39.334.8683364

contact e-mail ufficio stampa: [press@abrigliasciolta.com](mailto:press@abrigliasciolta.com)

contact web [www.abrigliasciolta.it](http://www.abrigliasciolta.it) - [www.carovanadeiversi.it](http://www.carovanadeiversi.it)



## **informazioni ed approfondimenti**

### **Robert Viscusi**

- ellis island e Robert Viscusi 2010-2014 <http://www.abrigliasciolta.it/edizioni.htm>
- ultima migrAzione di Viscusi in Italia il 24 maggio 2013  
<http://adamomagazine.wordpress.com/2013/05/26/le-metamorfose-di-ellis-island-robert-viscusi-racconta/comment-page-1/>
- migrAzione di Viscusi al Convegno OPLEPO 11 novembre 2010  
[http://corrieredelmezzogiorno.corriere.it/napoli/notizie/arte\\_e\\_cultura/2010/11-novembre-2010/duodecillione-poesie-l-opera-monstred-di-robert-viscusi-1804146925476.shtml](http://corrieredelmezzogiorno.corriere.it/napoli/notizie/arte_e_cultura/2010/11-novembre-2010/duodecillione-poesie-l-opera-monstred-di-robert-viscusi-1804146925476.shtml)

### **Sandro Sardella**

- pubblicazioni abrigliasciolta <http://www.abrigliasciolta.it/edizioni.htm>
- Carte Ciclostinate <http://www3.varesenews.it/libri/articolo.php?id=227529>
- Discanto in San Francisco <http://www.youtube.com/watch?v=0o2T82UfOxo>
- biografia <http://www.wuz.it/biografia/167289/Sardella-Sandro.html>

---

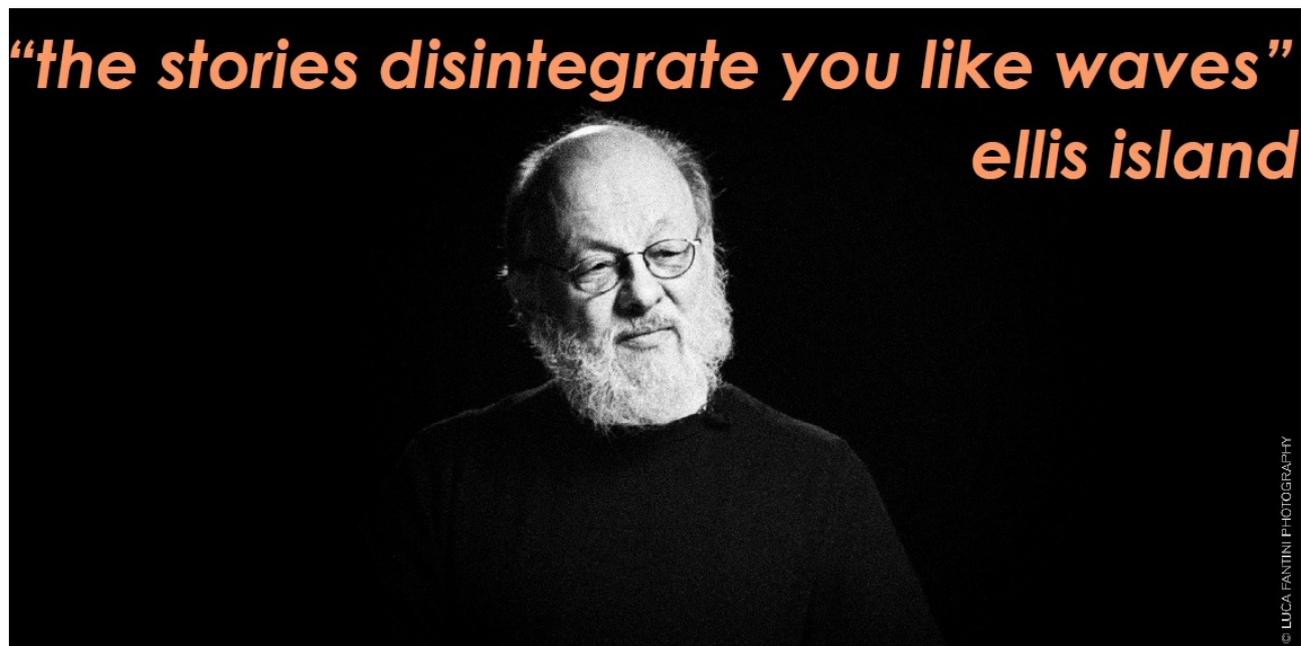
*abrigliasciolta – percorsi, segnali, edizioni del pensiero itinerante e corale*

#### **nutrirsi di cultura bene comune**

contact phone: +39.0332.320167 - +39.334.8683364  
contact e-mail ufficio stampa: [press@abrigliasciolta.com](mailto:press@abrigliasciolta.com)  
contact web [www.abrigliasciolta.it](http://www.abrigliasciolta.it) - [www.carovanadeiversi.it](http://www.carovanadeiversi.it)



## MATERIALE FOTOGRAFICO



Robert Viscusi durante la performance a New York del dicembre 2009 fotografia e regia di Luca Fantini (il filmato è allegato al primo volume ellis island, edito da abrigliasciolta)



Robert Viscusi durante una delle sue ultime migrAzioni il 24 maggio 2013 Licenze Poetiche Festival Sala Castiglioni della Biblioteca Mozzi Borgetti di Macerata  
DA SINISTRA: Alessandro Seri, direttore artistico di Licenze poetiche – Robert Viscusi – Ombretta Diaferia, direttore editoriale abrigliasciolta e direttore artistico della stagione ALOUD FROM POETS abrigliasciolta

abrigliasciolta – percorsi, segnali, edizioni del pensiero itinerante e corale

### **nutrirsi di cultura bene comune**

contact phone: +39.0332.320167 - +39.334.8683364

contact e-mail ufficio stampa: [press@abrigliasciolta.com](mailto:press@abrigliasciolta.com)

contact web [www.abrigliasciolta.it](http://www.abrigliasciolta.it) - [www.carovanadeiversi.it](http://www.carovanadeiversi.it)





**Sandro Sardella in una delle sue ultime performance peer ALOUD FROM POETS abriglasciolta, la stagione dedicata al decennale.**

*abriglasciolta – percorsi, segnali, edizioni del pensiero itinerante e corale*

**nutrirsì di cultura bene comune**

contact phone: +39.0332.320167 - +39.334.8683364

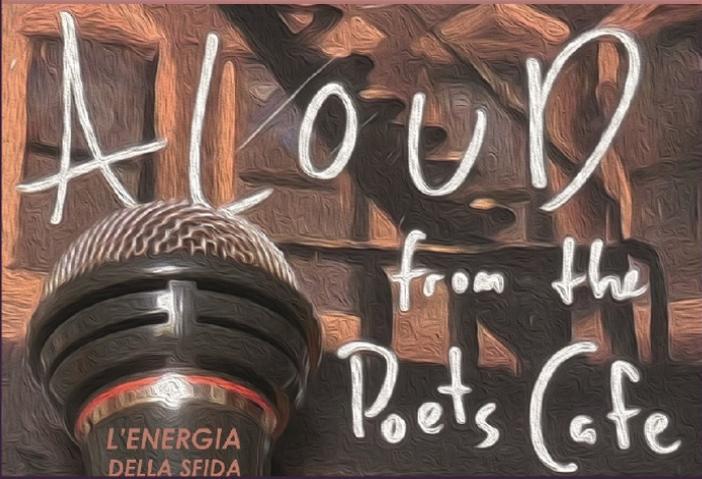
contact e-mail ufficio stampa: [press@abriglasciolta.com](mailto:press@abriglasciolta.com)

contact web [www.abriglasciolta.it](http://www.abriglasciolta.it) - [www.carovanadeiversi.it](http://www.carovanadeiversi.it)



CALENDARIO 2014 stagione ALOUD FROM POETS abrigliasciolta

**expoetryslam**



**SPOKEN WORD REVOLUTION**

L'ENERGIA DELLA SFIDA  
IN VERSI MISURATA  
direttamente dal PUBBLICO

**abrigliasciolta.it**  
NUTRIRSI DI CULTURA

LA COMUNITÀ della POESIA nello SPAZIO APERTO all'OSPITALITÀ QUOTIDIANA

**EXPOETRYSLAM** versidiprimavera@carovanadeiversi.it **3 POESIE (max 3')** **BREVE BIOGRAFIA** **SPOKEN WORD**

**ALoud abrigliasciolta 2014**

19.02 h 21 Twigg eMCee Anne Addolorato intermezzo Michele Forzinetti	Casa della Poesia Milano h 21 27.02 Anfiteatro Santuccio h 21 28.02 migrAzioni di ellis island Robert Viscusi
26.02 h 21 Twigg eMCee Chiara Daino intermezzo Marco Tavazzi	Twigg h 21 05.03
12.03 h 21 Twigg eMCee Francesca Genti Manuela Dago intermezzo Sandro Sardella	<b>AMBIENTE E LAVORO DIVERSI</b> Nei boschi tra il bene e il male T.M. Croce Carte ciclostimate S. Sardella
19.03 h 18 Twigg <i>selezione scuole</i> eMCee Tavazzi&Forzinetti	corale e itinerante nella città h 9/21 21.03 Carovana dei Versi - poesia in Azione
21.03 h 21 Twigg <b>FINALE</b> eMCee Lello Voce 	Anfiteatro Santuccio h 19:30 21.03 <b>MATERNALE</b> di Silvio Raffo



**VARESE**

con la collaborazione di



abrigliasciolta - percorsi, segnali, edizioni del pensiero itinerante e corale

**nutrirsi di cultura bene comune**

contact phone: +39.0332.320167 - +39.334.8683364

contact e-mail ufficio stampa: [press@abrigliasciolta.com](mailto:press@abrigliasciolta.com)

contact web [www.abrigliasciolta.it](http://www.abrigliasciolta.it) - [www.carovanadeiversi.it](http://www.carovanadeiversi.it)

